

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 275



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

53 tomas
2010 m. spalio 20 d.

Turinys

I Įstatymo galią turintys teisės aktai

DIREKTYVOS

- ★ 2010 m. spalio 14 d. Tarybos direktyva 2010/66/ES, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2008/9/EB, nustatanti Direktyvoje 2006/112/EB numatyto pridėtinės vertės mokesčio grąžinimo apmokestinamiesiems asmenims, kurie nėra įsisteigę PVM grąžinančioje valstybėje narėje, o yra įsisteigę kitoje valstybėje narėje, išsamias taisykles 1

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2010/622/ES:

- ★ 2010 m. spalio 7 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Brazilijos Federacinės Respublikos susitarimo dėl trumpalaikio bevizio režimo paprastų pasų turėtojams pasirašymo Europos Sąjungos vardu 3

REGLAMENTAI

- 2010 m. spalio 19 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 936/2010, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 5

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2010 m. spalio 19 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 937/2010, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais	7
---	---

SPRENDIMAI

2010/623/ES:

- ★ 2010 m. spalio 11 d. Tarybos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamos Sprendimo 1999/70/EB dėl nacionalinių centrinių bankų išorės auditorių nuostatos dėl *Banca d'Italia* išorės auditoriaus 9

2010/624/ES:

- ★ 2010 m. spalio 14 d. Europos centrinio banko sprendimas dėl Sąjungos skolinimosi ir skolinimo operacijų, atliktų pagal Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonę, administravimo (ECB/2010/17) 10



I

(Įstatymo galią turintys teisės aktai)

DIREKTYVOS

TARYBOS DIREKTYVA 2010/66/ES

2010 m. spalio 14 d.

kuria iš dalies keičiama Direktyva 2008/9/EB, nustatanti Direktyvoje 2006/112/EB numatyto pridėtinės vertės mokesčio grąžinimo apmokestinamiesiems asmenims, kurie nėra įsisteigę PVM grąžinančioje valstybėje narėje, o yra įsisteigę kitoje valstybėje narėje, išsamias taisykles

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 113 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisės akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

laikydamosi specialios teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) Direktyva 2008/9/EB, nustatanti Direktyvoje 2006/112/EB numatyto pridėtinės vertės mokesčio (PVM) grąžinimo apmokestinamiesiems asmenims, kurie nėra įsisteigę PVM grąžinančioje valstybėje narėje, o yra įsisteigę kitoje valstybėje narėje, išsamias taisykles ⁽³⁾ taikoma po 2009 m. gruodžio 31 d. pateiktiems prašymams grąžinti PVM.
- (2) Siekiant taikyti Direktyvą 2008/9/EB valstybės narės įpareigtos sukurti elektroninius portalus, kuriais valstybėje narėje įsisteigę apmokestinamieji asmenys teiktų prašymus grąžinti PVM, sumokėtą valstybėje narėje, kurioje jie nėra įsisteigę. Tie elektroniniai portalai turėjo pradėti veikti 2010 m. sausio 1 d.
- (3) Keliose valstybėse narėse elektroninių portalų kūrimas gerokai vėlavo ir buvo susidurta su tam tikromis techni-

nėmis problemomis, todėl nebuvo galima laiku pateikti kai kuriuos prašymus grąžinti PVM. Remiantis Direktyva 2008/9/EB prašymai įsisteigimo valstybei narei turi būti pateikti ne vėliau kaip iki kalendorinių metų, einančių po PVM grąžinimo laikotarpio, rugsėjo 30 d. Atsižvelgiant į terminą ir į tai, kad kai kurie elektroniniai portalai neveikia, kyla grėsmė, kad kai kurie apmokestinamieji asmenys negalės pasinaudoti savo teise į 2009 m. patirtų išlaidų PVM atskaitą. Todėl išimties tvarka prašymų, susijusių su PVM grąžinimu už 2009 m. laikotarpius, pateikimo terminas turi būti pratęstas iki 2011 m. kovo 31 d.

- (4) Pagal Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros ⁽⁴⁾ 34 punktą valstybės narės skatinamos dėl savo ir Sąjungos interesų parengti lenteles, kurios kuo geriau parodytų šios direktyvos ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę priemonių atitiktį, ir viešai jas paskelbti,
- (5) Ši direktyva turėtų būti taikoma nuo 2010 m. spalio 1 d., kad apmokestinamiesiems asmenims nereikėtų laikytis 2010 m. rugsėjo 30 d. termino prašymams, susijusiems su PVM grąžinimu už 2009 m. laikotarpius, pateikti.
- (6) Todėl Direktyva 2008/9/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 2008/9/EB 15 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Prašymai grąžinti PVM, susiję su 2009 m. grąžinimo laikotarpiais, pateikiami įsisteigimo valstybei narei ne vėliau kaip 2011 m. kovo 31 d.“

⁽¹⁾ 2010 m. rugsėjo 22 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2010 m. rugsėjo 15 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽³⁾ OL L 44, 2008 2 20, p. 23.

⁽⁴⁾ OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

2 straipsnis

1. Valstybės narės nuo 2010 m. spalio 1 d. priima įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos informuoja apie tai Komisiją.

Valstybės narės, priimdamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstą.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja kitą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ji taikoma nuo 2010 m. spalio 1 d.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Liuksemburge 2010 m. spalio 14 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
J. SCHAUVLIEGE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. spalio 7 d.

dėl Europos Sąjungos ir Brazilijos Federacinės Respublikos susitarimo dėl trumpalaikio bevizio režimo paprastų pasų turėtojams pasirašymo Europos Sąjungos vardu

(2010/622/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

nesudaryti dvišaliai bevizio režimo susitarimai, todėl Brazilija iš šių valstybių narių piliečių, atvykstančių trumpam, teberekalauja vizų.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 77 straipsnio 2 dalies a punktą kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

- (4) Dėl bendros vizų politikos pobūdžio ir dėl to, kad Sąjunga turi išimtinę išorės kompetenciją šioje srityje, tik Sąjunga, o ne atskiros valstybės narės gali vesti derybas ir sudaryti bevizio režimo susitarimą.

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

- (5) Dėl to, kad Brazilijos nustatytos sąlygos tam tikroms valstybėms narėms neatitinka jų nustatytų sąlygų, 2008 m. balandžio 18 d. sprendimu Taryba suteikė įgaliojimus Komisijai vesti derybas dėl Sąjungos ir Brazilijos susitarimo dėl trumpalaikio bevizio režimo, siekiant padaryti bevizį režimą abipusį.

kadangi:

- (1) Siekdamas suderinti savo vizų politiką su 2001 m. kovo 15 d. Reglamento (EB) Nr. 539/2001, nustatančio trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti visas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus⁽¹⁾, nuostatomis, kai kurios valstybės narės nustatė bevizį režimą Brazilijos Federacinės Respublikos (toliau – Brazilija) piliečiams prieš įstodamos į Sąjungą, nes Brazilija yra trečiųjų šalių, kurių piliečiams netaikomas vizų reikalavimas, sąraše.

- (6) Derybos dėl susitarimo pradėtos 2008 m. liepos 2 d. ir baigtos 2009 m. spalio 1 d.

- (2) Dėl konstitucinių priežasčių Brazilija negali taikyti bevizio režimo valstybėms narėms vienašališkai – būtina sudaryti bevizio režimo susitarimą, kurį turi ratifikuoti Brazilijos Parlamentas.

- (7) 2010 m. balandžio 28 d. Briuselyje parafuotas Europos Sąjungos ir Brazilijos Federacinės Respublikos susitarimas dėl trumpalaikio bevizio režimo paprastų pasų turėtojams, turėtų būti pasirašytas, atsižvelgiant į tai, kad jis bus sudarytas vėliau.

- (3) Brazilija turi dvišalius bevizio režimo susitarimus su daugeliu valstybių narių, sudarytus prieš joms įstojant į Sąjungą arba prieš bendros vizų politikos suformavimą. Tačiau tebėra keturios valstybės narės, su kuriomis

- (8) Šiuo sprendimu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Jungtinė Karalystė nedalyvauja pagal 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimą 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas⁽²⁾; todėl Jungtinė Karalystė nedalyvauja jį priimanč, jis nėra jai privalomas ar taikomas.

⁽¹⁾ OL L 81, 2001 3 21, p. 1.

⁽²⁾ OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

- (9) Šiuo sprendimu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Airija nedalyvauja pagal 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimą 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas ⁽¹⁾; todėl Airija nedalyvauja jį priimant, jis nėra jai privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Brazilijos Federacinės Respublikos susitarimo dėl trumpalaikio bevizio režimo paprastų pasų turėtojams (toliau – susitarimas) pasirašymas, atsižvelgiant į tai, kad jis bus sudarytas ⁽²⁾.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti susitarimą, atsižvelgiant į tai, kad jis bus sudarytas.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2010 m. spalio 7 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. WATHELET

⁽¹⁾ OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

⁽²⁾ Susitarimo tekstas bus paskelbtas kartu su sprendimu dėl jo sudarymo.

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 936/2010

2010 m. spalio 19 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. spalio 20 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. spalio 19 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu,*

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	73,0
	MK	80,1
	TR	95,0
	XS	87,5
	ZZ	83,9
0707 00 05	MK	77,8
	TR	131,0
	ZZ	104,4
0709 90 70	TR	135,9
	ZZ	135,9
0805 50 10	AR	77,2
	BR	100,4
	CL	77,6
	IL	91,2
	TR	89,9
	ZA	95,1
	ZZ	88,6
0806 10 10	BR	216,9
	TR	147,6
	US	149,0
	ZA	65,4
	ZZ	144,7
0808 10 80	AR	75,7
	BR	59,6
	CL	85,5
	CN	82,6
	NZ	104,2
	US	82,6
	ZA	85,9
	ZZ	82,3
0808 20 50	CN	75,3
	ZA	88,6
	ZZ	82,0

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 937/2010**2010 m. spalio 19 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2010/11 prekybos metais buvo nustatyti Komisijos reglamente (ES) Nr. 867/2010 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (ES) Nr. 933/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais, numatyti Reglamente (ES) Nr. 867/2010, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. spalio 20 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. spalio 19 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu,*

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24.⁽³⁾ OL L 259, 2010 10 1, p. 3.⁽⁴⁾ OL L 273, 2010 10 19, p. 11.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95 tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2010 m. spalio 20 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muistas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	50,43	2,34
1701 99 10 ⁽²⁾	50,43	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	50,43	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

⁽²⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. spalio 11 d.

kuriuo iš dalies keičiamos Sprendimo 1999/70/EB dėl nacionalinių centrinių bankų išorės auditorių nuostatos dėl *Banca d'Italia* išorės auditoriaus

(2010/623/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėtą Protokolą dėl Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto, ypač į jo 27.1 straipsnį,

atsižvelgdama į 2010 m. rugpjūčio 23 d. Europos centrinio banko rekomendaciją ECB/2010/11 Europos Sąjungos Tarybai dėl *Banca d'Italia* išorės auditoriaus ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Europos centrinio banko (ECB) ir Eurosistemos nacionalinių centrinių bankų sąskaitų auditą turi atlikti nepriklausomi išorės auditoriai, kuriuos rekomenduoja ECB valdančioji taryba ir tvirtina Europos Sąjungos Taryba.
- (2) Dabartinių *Banca d'Italia* išorės auditorių įgaliojimai baigėsi atlikus 2009 finansinių metų auditą. Todėl būtina nuo 2010 finansinių metų paskirti išorės auditorių.
- (3) *Banca d'Italia* išorės auditoriumi 2010–2015 finansiniams metams pasirinko *PricewaterhouseCoopers SpA*.
- (4) ECB valdančioji taryba rekomendavo, skirti *PricewaterhouseCoopers SpA Banca d'Italia* išorės auditoriumi 2010–2015 finansiniams metams.

- (5) Reikėtų vadovautis ECB valdančiosios tarybos rekomendacija ir atitinkamai iš dalies pakeisti Sprendimą 1999/70/EB ⁽²⁾,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 1999/70/EB 1 straipsnio 6 dalis pakeičiama taip:

„6. *PricewaterhouseCoopers SpA* patvirtinama *Banca d'Italia* 2010–2015 finansinių metų išorės auditoriumi.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja pranešimo apie jį dieną.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Europos centriniam bankui.

Priimta Liuksemburge 2010 m. spalio 11 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

V. VAN QUICKENBORNE

⁽¹⁾ OL C 233, 2010 8 28, p. 1.

⁽²⁾ OL L 22, 1999 1 29, p. 69.

EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

2010 m. spalio 14 d.

dėl Sąjungos skolinimosi ir skolinimo operacijų, atliktų pagal Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonę, administravimo**(ECB/2010/17)**

(2010/624/ES)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 122 straipsnio 2 dalį ir 132 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą, ypač į jo 17 ir 21 straipsnius bei 34 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į 2010 m. gegužės 11 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 407/2010, kuriuo nustatoma Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonė ⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamentas (ES) Nr. 407/2010 numato galimybę Europos Sąjungos Tarybos sprendimu suteikti Sąjungos finansinę pagalbą paskolų arba kredito linijų forma valstybėms narėms, kurios patiria ar kurioms gresia patirti didelius ekonominius ar finansinius sutrikdymus dėl išimtinių, jų nekontroliuojamų aplinkybių.
- (2) Pagal Reglamento (ES) Nr. 407/2010 8 straipsnį Europos Komisija nustatys tvarką, kuri yra būtina paskoloms Europos centriname banke administruoti. Iki atitinkamo mokėjimo dienos likus 14 TARGET2 sistemos darbo dienų, pagalbą gaunanti valstybė narė į ECB esančią sąskaitą perves pagrindinę paskolos dalies sumą ir mokėtiną paskolos palūkanas.
- (3) Siekdamas įvykdyti Reglamente (ES) Nr. 407/2010 ECB numatytus uždavinius, ECB mano esant tinkama atidaryti Komisijai ir pagalbą gaunančių valstybių narių nacionaliniams centriniams bankams specialias sąskaitas jų prašymu,

1 straipsnis

ECB vykdo uždavinius, susijusius su paskolų administravimu, ir atlieka mokėjimus, susijusius su Sąjungos skolinimo ir skolinimosi operacijomis pagal Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonę, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. 407/2010.

2 straipsnis

ECB Komisijos prašymu atidaro sąskaitas Komisijos vardu, o pagalbą gaunančios valstybės narės nacionalinio centrinio banko prašymu atidaro sąskaitas tokio nacionalinio centrinio banko vardu.

3 straipsnis

2 straipsnyje nurodytos sąskaitos naudojamos mokėjimams valstybėms narėms pagal Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonę apdoroti.

4 straipsnis

Už per naktį likusį sąskaitos likutį ECB į tokių sąskaitų kreditą moka palūkanas, kurios atitinka ECB indėlių galimybės palūkanų normą faktiniu/360 pagrindu.

5 straipsnis

ECB vykdomoji valdyba imasi visų priemonių, būtinų šiam sprendimui įgyvendinti.

6 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Frankfurte prie Maino 2010 m. spalio 14 d.

ECB pirmininkas
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ OL L 118, 2010 5 12, p. 1.

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT